

Fghj'



THE CHURCH OF SAINT CATHERINE OF GENOA

506 West 153rd Street, New York, New York 10031

Office: (212) 862-6130 Fax (212) 491-6272

www.stcatherineofgenoa.org



Email address: scgny@yahoo.com



United in One Faith;



The Church of St.Catherine of Genoa

The Church of Saint Catherine of Genoa

Serving the Hamilton Heights community since 1887.

Rev. Evaristus C. Ohuche,
Pastor

Rev. Jean Paul Devalcin,
Parochial Vicar

Rev. Mr. José Luis Abreu,
Deacon

Bart Mather,
Music Director

Mrs. Michel Vives,
Interim Coordinator
Religious Education

Ms. Raquel Morel,
Altar Servers Coordinator

PARISH OFFICE HOURS

Horas de la Oficina Principal

Monday-Wednesday: 9:00 – 4:00PM

Lunes a Miércoles:

Thursday- Friday: 9:30AM – 4:30PM

Jueves a Viernes:

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE

Oficina de Educación Religiosa

Saturday/Sábado 10:00 - 3:00PM

Sunday/ Domingo 9:00AM - 2:00PM



MASS SCHEDULE - ENGLISH

Saturday Vigil
Sunday 9:30 AM
12:30 PM
Weekdays 8:00 AM

MASS SCHEDULE - KREYOL/FRENCH

Sunday 5:00PM

HEALING MASS

3rd Friday at 7:00PM

EUCCHARISTIC ADORATION

First Friday 8:30AM – 6:45PM

Thursdays 5:00PM – 6:30PM

BAPTISMS

First weekend of the Month

BAPTISM CLASS

Arranged with the Pastor

RECONCILIATION

Saturday 4:00PM – 4:30PM,
during office hours, or by appointment

MARRIAGE

Please make arrangements 6 mos. in advance

ANOIDING OF THE SICK

Please contact the office or a priest if you
know of anyone who is seriously ill.

RELIGIOUS EDUCATION

Saturday (age 13+) 3:00PM – 7:30PM

Sunday (ages 6-12) 10:30AM – 1:30PM

ADULT RELIGIOUS EDUCATION

Arranged with Pastor

REGISTRATION

New Parishioners are asked to register
with the Rectory Office

BIBLE STUDY

Mondays at 7:30PM

HORARIO DE MISAS - ESPAÑOL

Sábado Vigilia 7:00 PM
Domingo 8:00 AM
11:00 AM
Durante la semana 7:00 PM
Sábado 9:00 AM

MISA DE SANACIÓN

3^o viernes a las 7:00PM

ADORACIÓN AL SANTÍSIMO

Primer Viernes 8:30AM – 6:45PM

Los jueves 5:00PM – 6:30PM

BAUTISMOS

Primer fin de semana del mes

CLASE PARA BAUTISMO: el último jueves del
mes después de la misa de 7:00PM.

RECONCILIACIÓN

Sábado 4:00PM - 4:30PM
durante el horario de la oficina, o por cita

MATRIMONIO

Favor de hacer sus planes 6 meses antes.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS

Favor de notificar la oficina o el sacerdote
cuando la persona enferma esta grave.

CLASES DE CATECISMO

Sábado (edad 13+) 3:00PM – 7:30PM

Domingo (edades 6-12) 10:30AM – 1:30PM

CATECISMO PARA ADULTOS

Se Arregla con el Párroco

INSCRIPCIÓN

Los nuevos parroquianos deben inscribirse
en la Oficina de la Rectoría

CLASE DE BIBLIA

Miércoles después de la misa de 7:00PM

CENÁCULO

Primer Sábado de 7:00AM – 9:00AM

ORGANIZATIONS- ENGLISH OR BILINGUAL

- *Music Ministry - English and Spanish Choirs
- *Rosary Society – First Sunday after the
9:30 AM Mass in the rectory
- *Parish Council – First Thursday of the month
at 7:45PM in the Rectory.

PARISH ORGANIZATION – HAITIAN

- * Haitian Choir - Monday & Tuesday at 7:00PM
- * Puissance Divine D'Amour – Samedi 6 :00PM

ORGANIZACIONES DE LA PARROQUIA - ESPAÑOL

- *Cursillistas – Domingo después de la Misa
de 11:00 AM en la cafetería de la escuela
- * El Circulo de Oración – martes después de la
Misa de la 700 PM en la Iglesia.
- *Legión de María –lunes a las 6:00 PM en la
rectoría
- * Sagrado Corazón de Jesús – Hora Santa el
Primer viernes a las 5:00 PM en la iglesia
- * San Vicente de Paúl – Los domingos a las
10:00 AM en la rectoría

16TH SUNDAY IN ORDINARY TIME JULY 18TH, 2021

In the Gospel we hear today, Jesus invites his disciples to take a break and rest a while. He invites us to do the same today. As we rest our minds and bodies, let us listen to God's word. Prophet Jeremiah tells his people that one day a king and shepherd will come to bring justice to the land. St. Paul writes that in Christ, walls are broken down and peace established among all peoples. Jesus laments the directionless people massed on the shore. And so, he began to teach. May we be eager learners.

En el Evangelio que escuchamos hoy Jesús invita a sus discípulos a descansar un poco junto a él. Nos invita a nosotros a hacer lo mismo hoy. Démosle un descanso a nuestra mente y a nuestro cuerpo para escuchar la palabra de Dios. Profeta Jeremías le dice a su pueblo que un día vendrá un rey y pastor, y traerá la justicia a la tierra. San Pablo escribe que en Cristo se derriban las barreras y se establece la paz para todos los pueblos. Jesús lamenta la gente sin rumbo que se amontona a las orillas del mar y comienza a enseñarles. Que aprendamos anhelantemente de Jesús.

READINGS FOR THE WEEK LECTURAS DE LA SEMANA

SUN July 18th, 2021 16 th Sunday in Ordinary Time	Jer 23: 1-6 Eph 2: 13-18 Mk 6: 30-34
MON July 19	Ex 14: 5-18 Mt 12: 38-42
TUES July 20 St. Apollinaris	Ex 14: 21-----15:1 Mt 12: 46-50
WED July 21 St. Lawrence of Brindisi	Ex 16: 1-5, 9-15 Mt 13: 1-9
THUR July 22 St. Mary Magdalene	Sg 3: 1-4b Jn 20: 1-2, 11-18
FRI July 23 St. Bridget	Ex 20: 1-17 Mt 13: 18-23
SAT July 24 St. Sharbel Makhlof BVM	Ex 24: 3-8 Mt 13: 24-30

SUPPORT YOUR PARISH APOYE SU PARROQUIA



WEEKLY COLLECTION / COLECTA SEMANAL

\$ 2,894.00

BLACK AND INDIAN MISSIONS

\$ 551.00

THANK YOU! GRACIAS! MERCI!

Parishes survival is dependent on the financial contributions of its parishioners. Mass attendance is no longer limited. If you are unable to join the Mass, you can bring your donations to the office between 8:00AM and 4:00PM.

You can also donate through **WE SHARE** a secure automated system using a debit card, credit card, your checking, or savings account.

La supervivencia de las parroquias depende de las contribuciones financieras de sus feligreses. La asistencia a Misa ya no está limitada. Si no puede unirse a la misa, puede traer su donación a la oficina entre las 8:00AM y 4:00PM. También puede dar su donación en línea a través de **WE SHARE** un sistema automatizado seguro utilizando una tarjeta de débito o crédito o su cuenta corriente o de ahorro.

To learn more go to / Para aprender más vaya a:

<https://stcatherineofgenoa.weshareonline.org>

MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA

SAT.	7/17	5:00 PM	
		7:00 PM	Margarita González † Junior Florián † Senovia García †
		8:00 AM	Mary Louise Young †
SUN.	7/18	9:30 AM	Patricia Scarborough – Birthday blessings
		11:00 AM	Johanser Estévez – Bendiciones de Cumpleaños de Vida -13 años
		12:30 PM	For the parishioners of SCG
		5:00 PM	
MON.	7/19	8:00 AM	Mary A. Everitt †
		7:00 PM	Stanley Javier Bisono † Severino Rafael Hernández † Santa Clara- acción de gracias Virgen de Guadalupe -acción de gracias
		8:00 AM	
TUES.	7/20	8:00 AM	
WED.	7/21	7:00 PM	Domingo Miguel Martínez †
		8:00 AM	
THURS.	7/22	7:00 PM	Delio Manuel Guerrero †
		8:00 AM	
FRI.	7/23	8:00 AM	
		7:00 PM	
SAT.	7/24	8:00 AM	
		9:00 AM	

PRAY FOR OUR FELLOW PARISHIONERS

OREN POR NUESTROS HERMANOS

O Christ our Lord, physician and healer of souls and bodies, we humbly ask that you restore those who suffer from illness back to health by Your divine grace and love. Amen.

Oh, Cristo nuestro Señor, médico y sanador de almas y cuerpos, te pedimos humildemente que restaures a aquellos que sufren de enfermedad por Tu divina gracia y amor. Amén.

María Banchs, Bonnie Ryan, Taurina Ortega Ortega, Mildred Segee, Lucille Kleps, Jorge Flores, Aura Guzmán, Ruth Miller, Betty Harris, Willa Reese

AND / Y for our men and women in the military / para nuestros hombres y mujeres en el ejército.

If you know of anyone who is seriously ill or hospitalized, please contact the rectory.

Si conoces de alguien que esta grave hospitalizado por favor contacte la rectoría



Please call the office to add a name on the sick list. Llame a la oficina si desea poner un nombre en la lista de enfermos.

HOME VISIT BY A PRIEST

If you know of someone who is homebound and wants to see a priest, please call the office so we can arrange for a visit.

VISITA DOMICILIARIA POR SACERDOTE

Si conoce a alguien que está confinado en su hogar y que quiere ver un sacerdote, por favor llame a la oficina.

For community events, offerings, services, and pandemic resources, please see the flyers on the back table and our uploaded bulletin on our website.

Para eventos, ofertas y servicios de la comunidad y recursos para la pandemia, por favor, vea los volantes en la mesa de atrás y el boletín cargado en nuestro sitio web.

<https://www.stcatherineofgenoa.org/bulletins>



FROM THE PASTOR:

A pastor was called to attend to a dying parishioner, a notorious criminal who could not care less about the things of God nor his own spiritual life. On his arrival, the pastor was surprised to see the dying man frantically turning the pages of the Bible. Supposing he could be of help, he asked, *“What are you searching for?”* And the dying man coldly replied, *“Loopholes”*.

Today’s gospel is a good one for those who read the Bible looking for loopholes. It gives us two apparently contradictory images of Jesus. First, we have the image of Jesus as a man of firm, uncompromising, and even insensitive personality who turns his back on a needy and helpless crowd of people who need his help and takes off on a break once it was time for a break. Then we have the image of a caring, empathetic, and compassionate Jesus who calls off his well-deserved rest to attend to a noisy crowd of clients who are bugging him when they should not. *So, is Jesus a stern and inflexible man of principle and discipline who sticks to his program come what may or is he a considerate and receptive person disposed to change his plan according to the needs of the moment?*

The average reader of the Bible faced with this dilemma is likely to see in Jesus the character that best suits his or her own personality. Staunch disciplinarians tend to see in Jesus a staunch disciplinarian and kindhearted philanthropists tend to see in him a kindhearted philanthropist. *Is the Bible then a mirror in which the reader only sees the reflection of his or her own face? Is the Bible there only to provide a justification for our chosen prejudices and lifestyles?* If so, then we are no better than the dying criminal searching the scriptures for loopholes.

Fact is, the Bible is there in some ways to affirm us and in other ways to challenge us. If we read the Bible expecting the word of God to challenge our prevailing attitudes and lifestyle, then it is easy for us to see that what shines out in today’s gospel is nothing but the image of Jesus as the compassionate one. *“When he disembarked and saw the vast crowd, his heart was moved with pity for them, for they were like sheep without a shepherd; and he began to teach them many things”* (Mark 6:34). Even though Jesus has come here for a much-needed retreat with his disciples, even though the people have no right to invade his privacy in this manner, still he is able to look at their weary faces, see their need, change his program, and respond to their need. Of course, he is entitled to his rest, of course, the people have no right to bug him in this manner. But Jesus is not interested in asserting his rights. He knows the people are bugging him out of desperation. And he sets himself to diagnose and treat (**cure**) the cause of such desperate behavior.

How would you and I respond in a similar situation? We would probably berate the crowd, accuse them of insensitivity. We would send the disciples to drive them away and if necessary, bring in the law enforcement agents. We would become angry and critical of the people rather than seek to understand them. But compassion is putting oneself in the other person’s position and trying to see things the way the other person sees them. Compassion is the Mohawk proverb that says, *“Do not criticize your neighbor until you have walked a mile in his moccasins”*.

So, if Jesus is so compassionate then why did he try to get away from the crowd initially? Even that action could be seen as an

act of compassion not for the crowd but for the disciples who certainly needed a rest. *“He said to them, ‘Come away by yourselves to a deserted place and rest a while’. People were coming and going in great numbers, and they had no opportunity even to eat”* (verse 31). The former decision was motivated by compassion for the disciples, the latter by compassion for the people. None of it was motivated by self-interest. It was compassion through and through.

Today, let us ask Jesus to give us his spirit of compassion so that we can be as sensitive and responsive to the needs of people around us as he was. And let us be prepared to live lives of compassion whether it calls for a change in our plans for the summer or in our plans for the rest of our lives.



CARTA DEL PASTOR:

Un pastor fue llamado a atender a un feligrés moribundo, un criminal notorio al que no le importan las cosas de Dios ni su propia vida espiritual. Al llegar, el pastor se sorprendió al ver al moribundo pasando frenéticamente las páginas de la Biblia. Suponiendo que podría ser de ayuda, le preguntó: *“¿Qué estás buscando?”* Y el moribundo respondió con frialdad: *“escapatoria”*.

El evangelio de hoy es bueno para aquellos que leen la Biblia en busca de escapatorias. Nos da dos imágenes de Jesús aparentemente contradictorias. Primero, tenemos la imagen de Jesús como un hombre de personalidad firme, intransigente e incluso insensible que da la espalda a una multitud de personas necesitadas e indefensas que necesitan su ayuda y se toma un descanso una vez que llega el momento de un descanso. Luego tenemos la imagen de un Jesús cariñoso, empático y compasivo que cancela su merecido descanso para atender a una multitud ruidosa de clientes que lo molestan cuando no deberían. *Entonces, ¿es Jesús un hombre de principios y disciplina severo e inflexible que se apega a su programa pase lo que pase, o es una persona considerada y receptiva dispuesta a cambiar su plan de acuerdo con las necesidades del momento?*

Es probable que el lector medio de la Biblia que se enfrente a este dilema vea en Jesús el personaje que mejor se adapta a su propia personalidad. Los disciplinarios acérrimos tienden a ver en Jesús a un disciplinario acérrimo y los filántropos de buen corazón tienden a ver en él a un filántropo de buen corazón. *¿Es entonces la Biblia un espejo en el que el lector solo ve el reflejo de su propio rostro? ¿Está la Biblia solo para proporcionar una justificación para nuestros prejuicios y estilos de vida elegidos?* Si es así, entonces no somos mejores que el criminal moribundo que busca por escapatorias en las Escrituras.

El hecho es que la Biblia está ahí de alguna manera para afirmarnos y de otras maneras para desafiarnos. Si leemos la Biblia esperando que la palabra de Dios desafíe nuestras actitudes y estilo de vida predominantes, entonces es fácil para que veamos que lo que brilla en el evangelio de hoy no es más que la imagen de Jesús como el compasivo. *“Cuando Jesús desembarcó, vio una numerosa multitud que lo estaba esperando y se compadeció de ellos, porque andaban como ovejas sin pastor, y se puso a enseñarles muchas cosas”* (Marcos 6:34). Aunque Jesús ha venido aquí para un retiro muy necesario con sus discípulos, aunque la gente no tiene ningún derecho a invadir su privacidad de esta manera, aún puede mirar sus rostros cansados, ver su necesidad, cambiar su programa, y responder a su necesidad. Por supuesto, tiene derecho a descansar, por supuesto, la gente no tiene derecho a molestarlo de esta manera. Pero Jesús no está interesado en hacer valer sus derechos. Sabe que la gente lo está molestando por desesperación. Y se propone diagnosticar y aliviar (**curar**) la causa de tan desesperada conducta.

¿Cómo responderíamos tú y yo en una situación similar? Probablemente reponderíamos a la multitud, los acusaríamos de insensibilidad. Enviaríamos a los discípulos para que los echaran y, si fuera necesario, trajeran a los agentes del orden. Nos enojaríamos y criticaríamos a la gente en lugar de tratar de comprenderla. Pero la compasión es ponerse en la posición de la otra persona y tratar de ver las cosas como las ve la otra persona. La compasión es el proverbio de los indios Mohawk que dice: *“No critiques a tu vecino hasta que hayas caminado por lo menos una milla en sus zapatos”*.

Entonces, si Jesús es tan compasivo, ¿por qué intentó alejarse de la multitud inicialmente? Incluso esa acción podría verse como un acto de compasión no por la multitud sino por los discípulos que ciertamente necesitaban un descanso. *“Entonces él les dijo: ‘Vengan conmigo a un lugar solitario, para que descansen un poco’, porque eran tantos los que iban y venían, que no les dejaban tiempo ni para comer”* (versículo 31). La primera decisión fue motivada por la compasión para los discípulos, la segunda por la compasión para la gente. Nada de eso fue motivado por el interés propio. Fue compasión de principio a fin.

Hoy, pidamos a Jesús que nos dé su espíritu de compasión para que podamos ser tan sensibles y receptivos a las necesidades de las personas que nos rodean como él. Y estemos preparados para vivir vidas de compasión, ya sea que esto requiera un cambio en nuestros planes para el verano o en nuestros planes para el resto de nuestras vidas.

PARISH TRIP VIAJES DE LA PARROQUIA

• LANCASTER, PA (SIGHT & SOUND): SAVE THE DATE GUARDE LA FECHA

We have a Parish Trip to Lancaster, Pennsylvania to the Sight & Sound Theater to see the *“Queen Esther”* show on **Saturday, November 13th, 2021**. The cost for the trip is \$150.00 per person for ages 13 and older and \$120.00 pp for ages 12 and younger. Included is round trip motor coach transportation, admission to the theater and buffet lunch. As time permits, we will shop at the Tanger Outlets and the farmer’s market. *Deposits and full payments are Non-Refundable*. For more information call Jose Abreu: 718-600-5611, Carmen Valerio: 917-499-3980, Jose Salcedo: 347-865-4725, Pat Scarborough: 917-716-8483 or the Parish Office: 212-862-6130.

Tenemos un viaje de la parroquia a Lancaster, Pensilvania, al Teatro *“SIGHT & SOUND”* para ver el espectáculo *“Queen Esther”* el **sábado 13 de noviembre de 2021**. El costo del viaje es de \$ 150.00 por persona para los de edad 13 y más y \$ 120.00 pp para los de edad 12 y menos. Se incluye transporte de ida y vuelta en autobús, entrada al teatro y almuerzo buffet. Si el tiempo lo permite, compraremos en Tanager Outlets y en el mercado de agricultores. *Los depósitos y los pagos completos no son reembolsables*. Para obtener más información por favor llamar a José Abreu: 718-600-5611, Carmen Valerio: 917-499-3980, José Salcedo: 347-865-4725, Pat Scarborough: 917-716-8483 o la oficina: 212-862-6130.

NEWS FROM THE ARCHDIOCESE NOTICIAS DE LA ARQUIDIOCESIS.

▪ SPECIAL COLLECTION / COLECTA ESPECIAL

We have a second collection next weekend for the Mission Cooperative Appeal. These funds are used to support smaller missions.

Tenemos una segunda colección el 24-25 de julio para “Mission Cooperative Appeal” (Campaña de cooperación misionera). Estos fondos se utilizan para apoyar misiones más pequeñas.

▪ FAMILY LIFE OFFICE: VIRTUAL PRE-CANA / OFICINA DE VIDA FAMILIAR: VIRTUAL PRE-CANA

The marriage preparation/formation period is a time to not only prepare for your wedding day, but also for your marriage.

During this COVID-19 period, we have modified the in-person Pre-Cana day to be a virtual experience, which now makes the entire archdiocesan marriage prep program online. For more information please go to: <https://archny.org/family-life/marriage-prep/> or call 646-794-3188.



El período de compromiso es un momento no solo para prepararse para el día de su boda, sino también para prepararse para su matrimonio. Los siguientes pasos son su punto de partida en este viaje.

Durante este período de COVID-19, hemos modificado el Día de Pre-Caná en persona para que sea una experiencia virtual. Para más información por favor vea el sitio web:

<https://archny.org/vida-familiar/preparacion-matrimonial/>
o llame al 646-794-3193

• END OF LIFE / FIN DE LA VIDA

The Office of Respect Life of the Archdiocese of NY is providing a video to help address issues we all face at the end of life.

Peace at the end of life begins today. Equip yourself with the tools and knowledge you need to face difficult decisions with confidence. “Care & Prepare” is a 30-minute educational video with essential information on Church teaching, practical guidance in navigating medical decisions, and advice on legal preparation for the end of life. **Watch it** online on the Respect Life -Archdiocese of NY YouTube channel:

<https://youtu.be/rQZIDsvVnrY>. The video is in English, but you can select subtitles in many different languages. **Learn...**

- Which legal documents to have and which to avoid
- How to weigh the benefits and burdens of a treatment
- What the Church teaches about pain medication, medically assisted nutrition and more. You can also go to the ArchNy website:

<https://archny.org/ministries-and-offices/respect-life/find-support/care-and-prepare/>

La Oficina de Respeto a la Vida de la Arquidiócesis de NY está proporcionando un video para ayudar a abordar los problemas que todos enfrentamos al final de la vida.

La paz al final de la vida comienza hoy. Equipate con las herramientas y el conocimiento que necesitas para afrontar decisiones difíciles con confianza. “Care & Prepare” es un video educativo de 30 minutos con información esencial sobre la enseñanza de la Iglesia, orientación práctica para tomar decisiones médicas y consejos sobre la preparación legal para el final de la vida. Míralo en línea en el canal de YouTube Respect Life - Archdiocese of NY: <https://youtu.be/rQZIDsvVnrY>

El video está en inglés, pero puede seleccionar subtítulos en muchos idiomas diferentes. **Aprenda....**

- Que documentos legales tener y cuales evitar
- Cómo sopesar los beneficios y las cargas de un tratamiento.
- Lo que la Iglesia enseña sobre analgésicos, nutrición asistida por médicos y más. También puede ir al sitio web de ArchNY.

<https://archny.org/ministries-and-offices/respect-life/find-support/care-and-prepare/>

OTHER INFORMATION OTRA INFORMACIÓN

• MENTAL HEALTH OR ADDICTION TREATMENT / TRATAMIENTO DE SALUD MENTAL O ADICCIONES

If you are not insured and need therapy for mental health or for addiction you can receive help at the Emma L. Bowen Community Service Center. The Center is located at 145th street and Amsterdam Avenue. To learn more and schedule a visit call: for mental health -917-517-8105; for addiction 646-732-0497.

Si no está asegurado y necesita terapia para salud mental o adicción, puede recibir ayuda en el Centro Comunitario Emma L. Bowen. El Centro está ubicado en la calle 145 y la avenida Amsterdam. Para obtener más información y programar una visita, llame a: para salud mental -917-517-8105; por adicción 646-732-0497.

• FREE SUMMER SCHOOL GRADES K-8 / ESCUELA DE VERANO GRATIS PARA GRADOS K-8

“Summer Rising” is New York City’s free school-based summer program for any City child in grades K–8. Summer Rising will integrate the strengths of DOE academics with the Department of Youth & Community Development’s (DYCD) school-based enrichment programming. Students in grades K–8 will get outside, learn, and engage with peers and caring adults in safe, supervised, and enriching ways. These programs will provide a bridge to the next school year and allow students to reconnect with one another and with their schools. Students will address unfinished learning while being provided avenues for recreation, exploration, and fun.



To sign up and learn more go to: <https://www1.nyc.gov/site/dycd/services/SummerRising.page>

“Summer Rising” es el programa escolar gratuito de verano de la ciudad de Nueva York para cualquier niño de la ciudad en los grados K-8. Summer Rising integrará las fortalezas académicas del DOE con el programa de enriquecimiento escolar del Departamento de Desarrollo de la Juventud y la Comunidad (DYCD). Los estudiantes en los grados K-8 saldrán al aire libre, aprenderán y se relacionarán con sus compañeros y adultos que se preocupan por ellos de manera segura, supervisada y enriquecedora. Estos programas proporcionarán un puente hacia el próximo año escolar y permitirán a los estudiantes volver a conectarse entre sí y con sus escuelas. Los estudiantes abordarán el aprendizaje inconcluso mientras se les proporcionan avenidas para la recreación, la exploración y la diversión.

Para inscribir su hijo(a) y aprender mas vaya a: <https://www1.nyc.gov/site/dycd/services/SummerRising.page>

En la página vea **Select Language ▼** para traducir a español.

• BLOOD DONATIONS NEEDED URGENTLY URGENTE - SE NECESITAN DONACIONES DE SANGRE

NYBC (New York Blood Center) has officially declared a blood emergency because supplies have dropped below required minimums. There is an especially critical need for O negative and B negative blood types. The center says it will be deploying mobile donation vans to make it easier to receive blood donations. To donate blood, go to www.nybc.org/donate or call 1-800-933-2566.

NYBC (centro de sangre de NY) ha declarado oficialmente una emergencia de sangre porque los suministros han caído por debajo de los mínimos requeridos. Están animando a personas de todos los tipos de sangre a donar y existe una necesidad especialmente crítica de los tipos de sangre O negativos y B negativos. El centro dice que desplegará camionetas de donación móviles para facilitar la recepción de donaciones de sangre. Para donar sangre, vaya a www.nybc.org/donate o llame al 1-800-933-2566.

• NYC COMMUNITY RESOURCES / RECURSOS COMUNITARIO

The New York City Department of Youth and Community Development (DYCD) invests in a network of community-based organizations and programs to provide opportunities for New Yorkers and communities to flourish. DYCD supports New York City youth and their families by funding a wide range of high-quality youth and community development programs, including:

- After School
- Community Development
- Family Support
- Literacy Services
- Youth Services
- Youth Workforce Development

To learn more, go to:

<https://discoverdycd.dycdconnect.nyc/home>

El Departamento de Juventud y Desarrollo Comunitario de la Ciudad de Nueva York (DYCD) invierte en una red de organizaciones y programas comunitarios para brindar oportunidades para que los neoyorquinos y las comunidades prosperen.

DYCD apoya a los jóvenes de la ciudad de Nueva York y a sus familias mediante el financiamiento de una amplia gama de programas de desarrollo juvenil y comunitario de alta calidad, que incluyen:

- Después del colegio
- Desarrollo comunitario
- Apoyo familiar
- Servicios de alfabetización
- Servicios juveniles
- Desarrollo de la fuerza laboral juvenil

Para aprender más vaya a:

<https://discoverdycd.dycdconnect.nyc/home>

En la página vea **Select Language ▼** para traducir a español.

• VOLUNTEER WITH CATHOLIC CHARITIES SEA VOLUNTARIO CON CARIDADES CATÓLICAS

Catholic Charities **needs mentors** for our High School enrichment programs at Alianza. HS Senior's preparing for the next steps in their academic journey could use a mentor to share their experiences, help with college applications, research universities and programs that align with the student's interest, discover scholarship resources, and more.

Time commitment: 6 months, 2 hours per week. The schedule is flexible, you and the student will pick an agreed date and time.

This opportunity is 100% virtual! If you are interested, please contact: Christina.perez@archny.org

Caridades Católicas **necesita mentores** para nuestros programas de enriquecimiento de la escuela secundaria en Alianza. La preparatoria de estudiantes de último año de secundaria para los próximos pasos en su viaje académico podría usar un mentor para compartir sus experiencias, ayudar con las solicitudes universitarias, investigar universidades y programas que se alineen con el interés del estudiante, descubrir recursos de becas y más.

Compromiso de tiempo: 6 meses, 2 horas semanales. El horario es flexible, usted y el estudiante elegirán una fecha y hora acordadas. ¡Esta oportunidad es 100% virtual! Si está interesado, comuníquese con: Christina.perez@archny.org

• **MENTAL HEALTH / SALUD MENTAL**

There are occurring many issues post pandemic connected with mental health.

Low- or no-cost services are available in many languages, in neighborhoods across New York City — regardless of insurance coverage, age, immigration status, or ability to pay. Están ocurriendo muchos problemas posteriores a la pandemia relacionados con la salud mental.

Los servicios de bajo costo o sin costo están disponibles en muchos idiomas, en los vecindarios de la ciudad de Nueva York, independientemente de la cobertura del seguro, la edad, el estado migratorio o la capacidad de pago.

<https://mentalhealth.cityofnewyork.us/>

• **SEN. KRUEGER'S RESOURCE GUIDES / GUIAS DE RECURSOS DE SEN. KRUEGER**

Several important references are now available from her office.

- Senior Resource Guide, 2019-20 Edition
 - Civics, Advocacy, and Community Resource Guide for Teens and Young Adults
 - Online Resources: Arts and Culture
 - Guide to Employing Someone in Your Home
 - Senator Krueger's Housing Newsletter
 - Attorney General Schneiderman's Smart Seniors Guide
 - Paying for College
 - NYC Dept. of Education College Planning Handbook
 - Resources for Victims and Witnesses of Hate Crimes
- View on the link below, stop by to pick them at her office or contact her office to have a copy mailed to you!

Varias referencias importantes están ahora disponibles en su oficina.

- Guía de recursos para personas mayores, edición 2019-20
 - Guía de recursos cívicos, de defensa y comunitarios para adolescentes y adultos jóvenes
 - Recursos en línea: Arte y cultura
 - Guía para contratar a alguien en su hogar
 - Boletín de Vivienda del Senador Krueger
 - Guía inteligente para personas mayores del Fiscal General Schneiderman
 - Pagar la universidad
 - Manual de planificación universitaria del Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York
 - Recursos para víctimas y testigos de crímenes de odio
- Vea el enlace a continuación, pase a recogerlos en su oficina o comuníquese con su oficina para que le envíen una copia por correo.

211 E 43rd Street, Suite 1201, NY 10017

Phone: (212) 490-9535 / Fax: (212) 499-2558

<https://www.nysenate.gov/newsroom/articles/2017/liz-krueger/sen-kruegers-resource-guides>

• **FOOD PANTRY / DISPENSA DE ALIMENTOS**

New Covenant Temple
1805 Amsterdam Avenue
Reverend Harper
Thursdays at 11:30 AM

Brotherhood SisterSol
140 Hamilton Place
Every other Wednesday, from 2:00PM - 5:00PM

City Harvest
Prince Hall Masonic Lodge
454 West 155th Street
9:30 AM - 11:30 AM (2nd Thursday and 4th Saturday)

• **LEGAL ASSISTANCE / ASISTENCIA LEGAL**

The New York Legal Assistance Group (NYLAG) operates the NY COVID-19 Legal Resource Hotline. They can help with legal issues related to housing, employment benefits, advance planning, public benefits, k-12 special education and more. Call 929-356-9582 Mon-Fri from 7am to 1pm.

New Yorkers can now fill out a safe and secure online form at www.nylag.org/hotline

El Grupo de Asistencia Legal de Nueva York (NYLAG) continúa operando la Línea Directa de Recursos Legales COVID-19 de NY. Pueden ayudar con cuestiones legales relacionadas con la vivienda, los beneficios laborales, la planificación anticipada, los beneficios públicos, la educación especial k-12 y más. Llame al 929-356-9582 de lunes a viernes de 7 a 13h.

Los neoyorquinos ahora pueden completar un formulario en línea seguro en www.nylag.org/hotline

• **NYC MAYOR'S OFFICE TO PROTECT TENANTS / PROTECCIÓN PARA INQUILINOS**

To learn of resources are available to you if you are a tenant in New York City and are facing hardship due to COVID-19 go to:

<https://www1.nyc.gov/content/tenantprotection/pages/covid19-home-quarantine>

Tenants with questions about the Hardship Declaration or who need help filling out the form should call 311 and say, "Tenant Helpline".

Para conocer los recursos disponibles para usted si es un inquilino en la ciudad de Nueva York y enfrenta dificultades debido a COVID-19, visite (está en varios idiomas):

<https://www1.nyc.gov/content/tenantprotection/pages/covid19-home-quarantine>

Los inquilinos que tengan preguntas sobre la Declaración de Dificultades o que necesiten ayuda para completar el formulario deben comunicarse con la Línea de Ayuda para Inquilinos, accesible en varios idiomas, llamando al 311 y diciendo "Línea de Ayuda para Inquilinos"

• COVID 19 VACCINATION / VACUNA

RESOURCES FOR SCHEDULING A COVID VACCINE / RECURSOS PARA PROGRAMAR UNA VACUNA COVID...



➔ VACCINATION INCENTIVES & RESOURCES INCENTIVOS Y RECURSOS DE VACUNACIÓN

(per Senator Krueger):

Starting Thursday, May 27: New Yorkers ages 12-17 who get vaccinated on or after May 27 can enter into a random prize **drawing for a full scholarship to a SUNY or CUNY university**, including tuition and room and board. New York State will administer the random drawing and select 10 winners a week over five weeks for a total of 50 winners. For more information, including scholarship details, and how parents and guardians can sign up to be notified when drawing begins, visit:

<https://www.governor.ny.gov/news/governor-cuomo-announces-get-shot-make-your-future-vaccine-incentive-giving-12-17-year-olds>

A partir del jueves 27 de mayo: los neoyorquinos de 12 a 17 años que se vacunen el 27 de mayo o después pueden participar en un sorteo de premios al azar para una beca completa para una universidad SUNY o CUNY, que incluye matrícula y alojamiento y comida. El estado de Nueva York administrará el sorteo al azar y seleccionará a 10 ganadores por semana durante cinco semanas para un total de 50 ganadores. Para obtener más información, incluidos los detalles de las becas, y cómo los padres y tutores pueden registrarse para recibir una notificación cuando comience el sorteo, visite:

<https://www.governor.ny.gov/news/governor-cuomo-announces-get-shot-make-your-future-vaccine-incentive-giving-12-17-year-olds>

Vaccine Incentives from City-Run Sites, starting Tuesday, May 25 (new incentives include a six-month supply of 30-day unlimited MetroCards and free tickets to the Top of the Rock and the Bronx Zoo): New York City is offering incentives to encourage more New Yorkers get the safe and effective COVID-19 vaccine. Individuals who receive their first vaccine dose on or after May 25 at New York City-run sites are eligible to choose one of the incentives (free tickets, gift cards, and memberships) and to enter a competition to win exclusive prizes (the competition is only open to those 18-years and older). Once their first COVID-19 vaccine dose is complete, individuals will receive emailed instructions on how to select their incentive and how to enter the competition. For more information, visit:

<https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/vaccine-incentives.page>

Incentivos de vacunación de sitios administrados por la ciudad, a partir del martes 25 de mayo (los nuevos incentivos incluyen un suministro para seis meses de MetroCards ilimitadas para 30 días y boletos gratis para el Top of the Rock y el Zoológico del Bronx): la Ciudad de Nueva York está ofreciendo incentivos para Anime a más neoyorquinos a obtener la vacuna COVID-19 segura y eficaz. Las personas que reciban su primera dosis de vacuna el 25 de mayo o después en los sitios administrados por la ciudad de Nueva York son elegibles para elegir uno de los incentivos (boletos gratis, tarjetas de regalo y membresías) y participar en una competencia para ganar premios exclusivos (la competencia es abierto solo para mayores de 18 años). Una vez que se complete su primera dosis de vacuna COVID-19,

las personas recibirán instrucciones por correo electrónico sobre cómo seleccionar su incentivo y cómo participar en la competencia. Para más información visite:

<https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/vaccine-incentives.page>

City-run walk-up vaccination sites, NYC mobile vaccine vans and buses, and vaccination events:

<https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/covid-19-vaccines.page#walk-up-sites>.

Lugares de vacunación sin cita previa administrados por la ciudad, camionetas y autobuses móviles de vacunas de la ciudad de Nueva York y eventos de vacunación:

<https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/covid-19-vaccines.page#walk-up-sites>

Vaccine Eligibility

At this time, all individuals who are 12+ are approved to get vaccinated, unless you have been advised otherwise by your doctor.

Elegibilidad para la vacuna

En este momento, todas las personas mayores de 12 años están aprobadas para vacunarse, a menos que su médico le haya indicado lo contrario.

- ▶ Walk-in or by appointment at the following 2 NEW local sites:

Sin cita previa o con cita en los siguientes dos lugares local NUEVO:

- Convent Avenue Baptist Church, 420 W. 145th St. AND

- Fort Washington Collegiate Church, 729 W. 181st St.
Tuesday / Martes and Wednesday / Miercoles
5:30pm- 9:30pm
Saturday /Sabado and Sunday /Domingo
9:00am -5:30pm

- ☎ For Appointment / Para Cita: 877-829-4692 or/o www.chnyc.org/vaccine

- ▶ NYC Vaccine Finder <https://vaccinefinder.nyc.gov/> or 877-829-4692

- ▶ Washington Heights Armory
168th & Ft. Washington Ave.
<https://vaccinetogetherny.org>
1-646-697-8222 or 646-838-0319

- ▶ Mount Sinai-St. Luke Morningside:
114th and Amsterdam Ave.
<https://bit.ly/30azOYS>

- ▶ All pharmacies: <https://vaccinefinder.org/search/>

- ▶ Rite-Aid
<https://www.riteaid.com/pharmacy/covid-qualifier>
1-800-748-3243

- ▶ CVS
<https://www.cvs.com/immunizations/covid-19-vaccine>
1-800-746-7287

- ▶ Walgreens
<https://www.walgreens.com/topic/promotion/covid-vaccine.jsp>
1-800-925-4733

- ▶ Volunteer-run appointment finder
<https://nycvaccinelist.com/>

- ▶ **Fully Homebound New Yorkers**

For those who because of health conditions **are physically unable to leave** their apartment and travel to a vaccination site call 877-829-4692 to request in-home vaccination.

Neoyorquinos totalmente confinados en casa

Para aquellos que debido a problemas de salud no pueden salir físicamente de su apartamento y viajar a un lugar de vacunación, llame al 877-829-4692 para solicitar la vacunación en el hogar.

- **VACCINE TRANSPORTATION FOR NEW YORKERS AGE 65+ / TRANSPORTE PARA LA VACUNA MAYORES DE 65 AÑOS**

New Yorkers 65+ with vaccine appointments may call 877-829-4692 if they need transportation to their appointment.

This includes transportation to a walk-up site.

Los neoyorquinos mayores de 65 años con citas para vacunas pueden llamar al 877-829-4692 si necesitan transporte a su cita. Esto incluye transporte a lugares donde cite no necesaria.

- **NYC TEST & TRACE CORPS'**

If you test positive the 'TakeCareProgram' can connect you to:

a free hotel room to safely isolate from your family, which include meals, Rx delivery, free wi-fi, medical staff on site, and transportation to and from hotel and medical appointments

If you can't get to a hotel, the program can connect you to resources to quarantine at home.

For Free help call the Test and Trace Corps' Hotline at 212-Covid19 or visit: nyc.gov/takecare

Si la prueba es positiva, el "Programa TakeCare" puede conectarlo con:

una habitación de hotel gratis para aislarse de manera segura de su familia, que incluye comidas, entrega de medicamentos recetados, wifi gratis, personal médico en el lugar y transporte desde y hacia el hotel y citas médicas

Si no puede llegar a un hotel, el programa puede conectarlo con recursos para poner en cuarentena en casa.

Para obtener ayuda gratuita, llame a la línea directa de Test and Trace Corps al 212-Covid19 o visite: nyc.gov/takecare.